

《有毒化學品管制條例》(第 595 章)
Hazardous Chemicals Control Ordinance (Chapter 595)

申請 轉運及過境 / 續期轉運及過境* 受管制化學品許可證
Application for Permit to Transship and Transit / Renewal of Permit to Transship and Transit*
Scheduled Chemicals

1. 許可證申請人 Permit Applicant

申請人名稱 (個人或公司) Name of Applicant (person or company)

(英文 English): _____

(中文 Chinese): _____

商業登記號碼 (如有)

Business Registration Certificate No. (if any): _____

香港身份證/護照 * 號碼 (如由個人申請)

H.K.I.D. Card / Passport * No. (for application made by a person only): _____

現時許可證號碼 (如申請許可證續期)

Current Permit No. (for permit renewal only): _____

現有許可證屆滿日期 (如申請許可證續期)

Current Permit Expiry Date (for permit renewal only): _____

申請人地址 (如申請人是公司, 請在此欄提供公司註冊地址)

Applicant's Address (if applicant is a company, please provide the registered address of the company below):

通訊地址 (如與申請人地址不同)

Correspondence Address (if different from the applicant's address): _____

電話號碼

Telephone No.: _____

傳真號碼

Fax No.: _____

聯絡人姓名

Name of Contact Person: _____

聯絡人職位

Position of Contact Person: _____

聯絡人電話號碼

Contact Person's Telephone No.: _____

電郵地址

Email Address: _____

業務性質

Business Nature: _____

* 請刪去不適用者 Please delete if not applicable

2. 申請涉及的受管制化學品的詳細資料 (請填寫附件 TR-1)

Details of the Scheduled Chemicals under Application (Please complete Annex TR-1)

3. 申請人聲明 Applicant's Declaration

據本人所知及所信，於此申請表中所提供的資料，包括 ____ 張附件 TR-1 中的資料，全屬真實無訛，此證。
I hereby certify that the particulars given under this application, including those in the ____ pages of Annex TR-1 are correct and true to the best of my knowledge and belief.

姓名(正楷) Full Name (in Block Letters)

職位 Capacity

簽名 Signature

公司印章 (如適用) Company Chop (if applicable)

日期 Date: _____

警告：根據《有毒化學品管制條例》第 40 條第(1)和(3)款，任何人在看來是遵從根據該條例施加的出示文件或提供資料的規定時，(a)出示他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或提供他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；(b)罔顧實情地出示在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或罔顧實情地提供在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；或(c)出示他沒有合理理由相信是真實或準確的文件，或提供他沒有合理理由相信是真實或準確的資料，即屬犯罪，可被處第 3 級罰款及監禁 6 個月。

Warning: In accordance with sections 40(1) & (3) of the Hazardous Chemicals Control Ordinance, a person commits an offence if he, in the purported compliance with a requirement imposed under the Ordinance to produce any document or provide any information, (a) produces any document or provides any information that he knows to be misleading, false, inaccurate in a material particular; (b) recklessly produces any document or provides any information that is misleading, false or inaccurate in a material particular; or (c) produces any document or provides any information that he has no reasonable ground to believe to be true or accurate, is liable to a fine at level 3 and to imprisonment for 6 months.

For official use only

- _____ Type 1 chemicals
- _____ Type 2 chemicals
- _____ Annex TR-1
- A copy of the Business Registration Certificate of the applying company
- A copy of the proof of proprietorship (for unlimited company only)
- A copy of the HKID card/passport (for individual applicant only)
- Specimen company chop and signature
- Other related permit application submitted:
 - Import _____
 - Export _____
 - Transshipment and Transit _____
 - Use _____
 - Manufacture _____
- Application fee _____

申請涉及的受管制化學品的詳細資料
Details of the Scheduled Chemicals under Application

<p align="center">申請涉及的受管制化學品的詳細資料 (每張附件 TR-1 只涉及一種受管制化學品。如申請涉及多種受管制化學品，請使用多張本頁填寫) Details of scheduled chemical under application (Each sheet of Annex TR-1 should cover only one scheduled chemical. Please use additional copies of this sheet for additional chemicals)</p>	
化學品 項目 Chemical Item No. ()	<p>請選擇一種受管制化學品。Please select one scheduled chemical. #</p> <p>第 1 類化學品 Type 1 Chemical</p> <p><input type="checkbox"/> 六氯代苯 Hexachlorobenzene (HCB)</p> <p><input type="checkbox"/> 多氯聯苯 Polychlorinated biphenyls (PCB)</p> <p>第 2 類化學品 Type 2 Chemical</p> <p>石棉 Asbestos:</p> <p><input type="checkbox"/> (a) 陽起石 actinolite</p> <p><input type="checkbox"/> (b) 直閃石 anthophyllite</p> <p><input type="checkbox"/> (c) 鐵石棉 amosite</p> <p><input type="checkbox"/> (d) 青石棉 crocidolite</p> <p><input type="checkbox"/> (e) 透閃石 tremolite</p> <p>多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB):</p> <p><input type="checkbox"/> (a) 六溴聯苯 hexabromobiphenyl</p> <p><input type="checkbox"/> (b) 八溴聯苯 octabromobiphenyl</p> <p><input type="checkbox"/> (c) 十溴聯苯 decabromobiphenyl</p> <p><input type="checkbox"/> 多氯三聯苯 Polychlorinated terphenyls (PCT)</p> <p><input type="checkbox"/> 四乙基鉛 Tetraethyl lead</p> <p><input type="checkbox"/> 四甲基鉛 Tetramethyl lead</p> <p><input type="checkbox"/> 三(2,3-二溴丙磷酸酯)磷酸鹽 Tris (2,3-dibromopropyl) phosphate</p> <p>普通 / 商用名稱 Common / Trade Name: _____</p> <p>轉運方式(如適用) Mode of transshipment (if applicable) #</p> <p><input type="checkbox"/> 空運貨物 Air Cargo <input type="checkbox"/> 船運貨物 Sea Cargo <input type="checkbox"/> 陸運貨物 Land Cargo</p> <p>如受管制化學品離港前需在本地暫存，請提供存放處所的地址 If the scheduled chemical is to be temporarily stored before leaving Hong Kong, please provide address of premise where it will be stored: _____</p> <p>如受管制化學品屬於香港法例第 295 章《危險品條例》所訂的危險品，請提供上述處所的儲存/使用危險品牌照號碼 If the scheduled chemical is a dangerous goods under the Dangerous Goods Ordinance (Cap 295), please provide the Licence No. for Storage / Use of the Dangerous Goods: _____</p> <p>過境方式(如適用) Mode of transit (if applicable) #</p> <p><input type="checkbox"/> 空運貨物 Air Cargo <input type="checkbox"/> 船運貨物 Sea Cargo</p> <p>轉運或過境受管制化學品的原因 Reason for transshipping or transiting the scheduled chemical #</p> <p><input type="checkbox"/> 外地貿易 Overseas Trade</p> <p><input type="checkbox"/> 其他。請提供資料 Others. Please specify _____</p> <p>估計年轉運量(千克)(如適用) Estimated Annual Transshipment Quantity (kg) (if applicable): _____</p> <p>估計年過境量(千克)(如適用) Estimated Annual Transit Quantity (kg)(if applicable): _____</p>

請在適當的格內填上「√」號。Please tick the appropriate box(es).

Personal Information Collection Statement
(for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - a. other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
40/F., Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wan Chai
Hong Kong
Tel: (852) 2838 3111 Fax: (852) 2838 3111

個人資料收集聲明
(一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料（私隱）條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓40字樓
高級環境保護主任（知識管理）
電話：(852) 2838 3111 傳真：(852) 2838 3111